

# Lafaelk

## Ki'ik

Ba Edukasaun Pré-Eskolár  
no E.B. Klase 1 to'o 2



Edisaun 1/2017



NEW ZEALAND  
FOREIGN AFFAIRS & TRADE  
Aid Programme



Ministériu Edukasaun ho CARE Internasional iha Timor-Leste ho apoiu husi Programa Asisténsia Nova Zelândia, kolabora hamutuk hodi serbí ba kualidade edukasaun ne'ebé di'ak iha Timor-Leste.

Editoriál:

Koordenadór Programa Edukasaun Shoaib Danish  
Jestór Projeta Simplicio Lopes Barbosa

Vise-Jestór ba Publikasau no Atividade Estensau Octavio D.S.C. de Andrade

Vise-Jestór ba implementasaun Adelino Jaime Roberto Guterres  
Vise-Jestór ba MEL Almerindo da Costa Cardoso

Supervizór Regional ba MEL Fernando Maia & Cerilio A. Ximenes

Konsellu Editoriál  
CARE Internasional Iha Timor-Leste  
Programa Asisténsia Nova Zelândia  
Ministériu Edukasaun RDTL

Hakerek-na'in

Alianca M. do Rego, Aguida J. de Araujo, Joanicó C. Marques,  
Herminia da Costa Fernandes

Artista Antoninho Ramalho, Mariano Peregrino Noronha

Lay-out Gualter Vicente José Barreto Soares

Ofisiál-Administrasaun

Ideltina Martins

Ofisiál-Finansa

Delfrida Gomes da Conceição

Distribuisaun

Marcelo Guterres (Aileu), Adriano Martins (Ainaro),  
Camilo Boavida (Baucau), Geremias Noronha (Bobonaro),  
Anito Cardoso X. (Covalima), Grimaldo M. da Cunha (Dili), Joni Dana  
dos Santos (Ermera), Heraldo da Costa (Lautém), Luis Alberto  
(Liquiça), Joanicó da Costa (Manatuto), Julião da Costa (Manufahi),  
Baptista Punef (Oecusse), João da Costa (Viqueque), ONG Lokál Roman  
Luan (Atauro)

Xofér

Caetano Amaral, Nicorah Besi Campe, Adonasi Rocha da Costa,  
Almerindo F. Lemos

Konteúdo iha Revista ne'e hetan kontribuisaun husi  
Ekipa Kurrikulu Nasionál E.B 1º no 2º Síkulu no Edukasaun Pré-Eskolár

Tetun ne'ebé uza, tuir padraun Institutu Nasionál Linguística Nian

Enderesu : Care Internasional iha Timor-Leste, Bairro-Pite, Dili

Telefone : 3321 407

Email : info.lafaeck@careint.org

©Labele kopía buat ne'ebé iha Revista ne'e nia laran, se lahó lisensa husi CARE.

Fotografia sira iha revista ne'e, hasai husi ekipa Lafaeck.



Pájina:

Ha'u-nia Pájina 3



Istória Badak 4-7



Koñese Letra 8-9



Jogu Literasia 10



Knaar 11



Jogu Tau Kór 12



Saúde 13



Jogu Matemática 14-15



Foto Istória 16-17

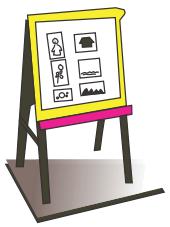


Kriatividade 18



Jogu Buka dalan 19

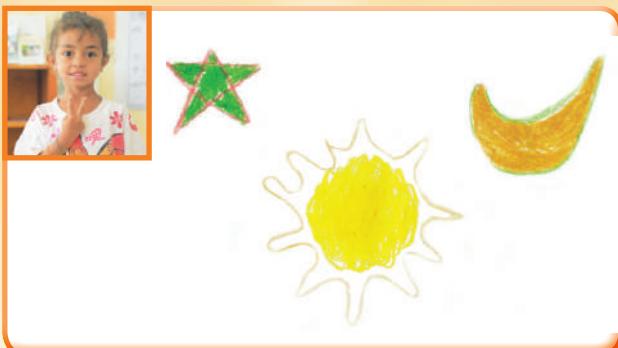




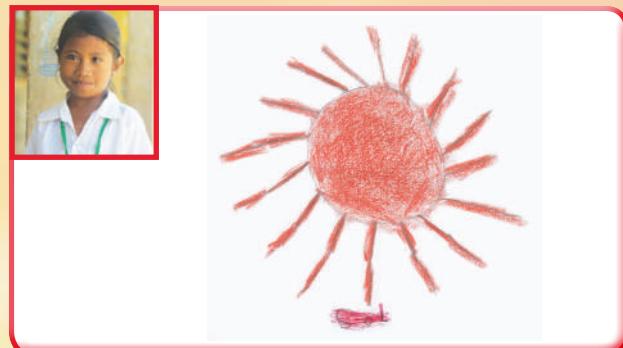
# Ha'u-nia Pájina



Maun Lafaek hili ona no sei hili tan dezenú ne'ebé furak liu atu tau iha revista.



① Naran : Remizia Barros  
Tinan : 5, (grupu B)  
Eskola : Pre-eskolár, Mantane, Aileu



② Naran : Octavia Benevides  
Tinan : 8, (klase 1)  
Eskola : E.B.F, Talitu, Laulara, Aileu



③ Naran : Nicodemos Pereira  
Tinan : 8, (klase 2)  
Eskola : E.B.F, Maumera, Hatobulico, Ainaro



④ Naran : Rosario Mendonça  
Tinan : 8, (klase 2)  
Eskola : E.B.F 1.2, Liquitei, Maubisse, Ainaro



⑤ Naran : Nadia Maria  
Tinan : 6, (klase 1)  
Eskola : E.B.F, Sauria, Letefoho, Ermera



⑥ Naran : Leocadia Fátima de Deus Soares  
Tinan : 9, (klase 2)  
Eskola : E.B.C, Railaco Villa, Ermera

# Tarutu Maka'as



1 Mauno ho nia kolega sira halimar halo papagaiu.



2 Halo hotu tiha, Mauno bolu Mena bá dada papagaiu.

3

Bainhira dada hela, anin-boot  
mai no halo papagaiu aat tiha.



4

Derrepente, rai nakukun no  
tarutu maka'as, halo sira  
ta'uk no halai.



5

Tanba ta'uk, sira-nain-rua  
bá subar tiha iha hudi hun.





6 Rai tarutu no anin-boot huu beibeik halo sira ta'uk liután.



7 Teki teki, Lafaek Ki'ik mai no husu, "Imi ta'uk saida? Mauno hatán, "Ami ta'uk anin no rai-tarutu." Lafaek Ki'ik dehan, "Bainhira udan no anin boot, di'ak liu halai bá iha uma laran."



- 8 Lafaek Nina mós esplika, "Anin no rai-tarutu ne'e tanba atu mosu udan."



- 9 Lakleur, udan-boot mai. Sira hotu bá tuur iha uma okos ho kontente.

Saida maka kolega sira aprende husi istória ne'e?



# Mai Koñese Letra

## Ho Mausoko

Belun sira, mai ita haree alfabetu sira, iha letra boot no ki'ik. Mai ita lee alfabetu hamutuk.

A a á	B b bé	C c sé	D d dé	E e é
F f efe	G g ge	H h agá	I i i	J j jota
K k kapa	L l ele	LL ll ele-kaduak	M m eme	N n ene
Ñ ñ ene ho til	O o ó	P p pé	Q q ke	R r erre
R Rrr erre-kaduak	S s ese	T t té	U u ú	V v vé
W w vé-kaduak	X x xís	Y y ípsilon	Z z zé	,
				kapa-tatolan

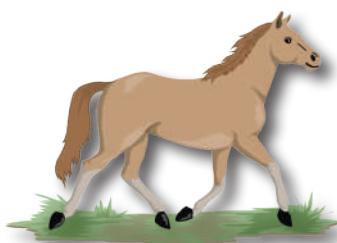
# Harahun Liafuan



Ikan	I - kan	I - k - a - n
nani	na - ni	n - a - n - i
iha	i - ha	i - h - a
tasi	ta - si	t - a - s - i



Tónia	Tó - nia	T - ó - n - i - a
joga	jo - ga	j - o - g - a
bola	bo - la	b - o - l - a
iha	i - ha	i - h - a
kampu	kam - pu	k - a - m - p - u



Kuda	Ku - da	K - u - d - a
hela	he - la	h - e - l - a
iha	i - ha	i - h - a
foho	fo - ho	f - o - h - o



Lenuk	Le - nuk	L - e - n - u - k
nani	na - ni	n - a - n - i
iha	i - ha	i - h - a
tasi	ta - si	t - a - s - i

# Kompleta Fraze

Belun sira, mai ita halo kompleta fraze sira tuirmai. Haree dezenū atu hetan ajuda.



Ezemplu

Ami hakiak \_\_\_\_\_ ikan iha kolan laran.



Tónia gosta \_\_\_\_\_ iha kampu.

Ami hakiak\_\_\_\_\_ iha foho.



Ami haree \_\_\_\_\_ dolar iha tasi-ibun.



# Eletrisista

## Tanbasá ahi mate?

Ahi mate tanba: Jeradór aat, mina laiha ka fiu kotu tanba ai-tohar.

Kada oras tenke kontrola bebeik fiu husi tékniku eletrisista sira. Sai eletrisista la'ós buat fasíl tanba servisu ho elétriku. Karik iha instalasaun ne'ebé sala, bele halo ahi han ema-nia uma.



Mana Lola de Araujo



Mana Lola gosta knaar ne'e, tanba ajuda ema hodi hetan naroman.

Atu sai eletrisista presiza aprende lee, hakerek, konta no tuir treinamentu kona-ba eletrisidade. Alin-feto sira haka'as an atu estuda, labele baruk atu aprende buat foun.



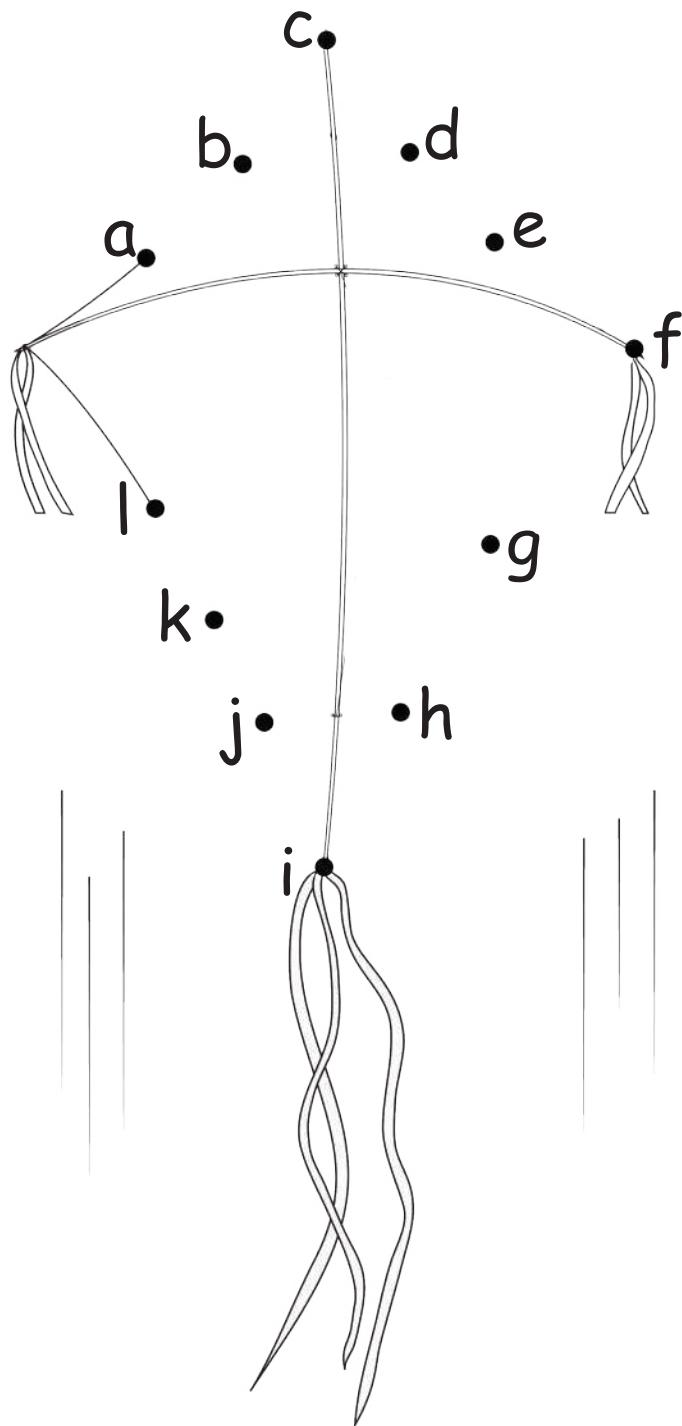
Atividade ne'e halo iha EDTL Hera.

**“Alin sira, labele haluha mós atu poupa enerjia ahi iha ita-nia uma! ”**



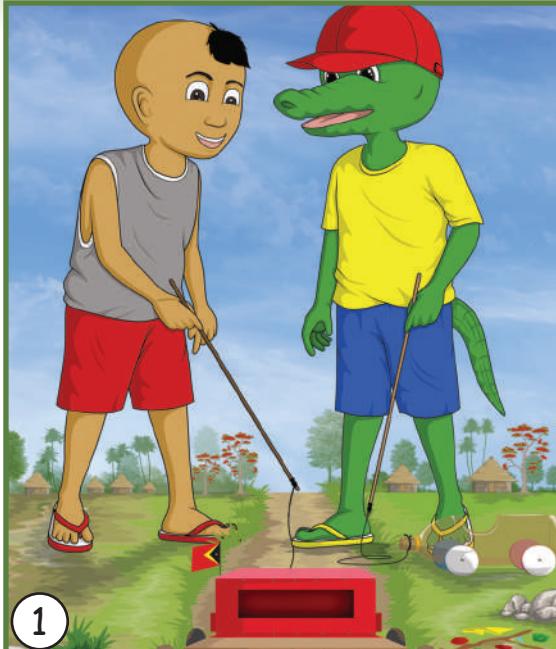
# Mai Pinta Ho Mauno

Dada liñá husi alfabetu a to'o I.  
Tau kór oioin atu sai furak liután!



Saida mak imi hetan husi figura ne'e? .....

# Mauno Kabun Moras



1

Mauno ho Lafaek K'iik halimar dada karreta-oan.



2

Mauno haree borboleta, no duni borboleta iha du'ut-laran.



3

Mauno hamrook loos, nia bá hemu bee iha torneira.



4

Iha dalan atu bá uma Mauno nia kabun moras, nia bolu nia amá.



5

Sira lori Mauno bá doutór. Doutór esplika ba Mauno nia amá kona-ba Mauno nia moras.



6

Agora Mauno hemu bee tasak.

## Alin sira hatán took?

1. Tansá Mauno kabun moras? .....
2. Saida maka Lafaek K'iik no Amá Mena halo? .....
3. Tansá maka labele hemu bee matak? .....



# Mai Ita Aprende Multiplikasaun Hamutuk Ho Lafaek Nina

Iha bikan 2. Kada bikan Lafaek Nina tau paun fuan 1. Hamutuk paun fuan hira?

$$1 \times 2 = 2$$



Iha bikan 3. Kada bikan Lafaek Nina tau paun fuan 1. Hamutuk paun fuan hira?

$$1 \times 3 = 3$$



Iha bikan 4. Kada bikan Lafaek Nina tau paun fuan 1. Hamutuk paun fuan hira?

$$1 \times 4 = 4$$



Iha bikan 5. Kada bikan Lafaek Nina tau paun fuan 1. Hamutuk paun fuan hira?

$$1 \times 5 = 5$$



Iha bikan 6. Kada bikan Lafaek Nina tau paun fuan 1. Hamutuk paun fuan hira?

$$1 \times 6 = 6$$



Alin sira, iha edisaun ne'e Lafaek Nina hakarak hanorin ita kona ba multiplikasaun. Mai ita sura hamutuk.

Ezemplu:

Iha bikan 1.

Kada bikan iha paun fuan 4

$$4 \times 1 = 4$$

Paun Bikana



Iha bikan 2.

Kada bikan iha paun fuan 4

$$4 \times 2 = \dots\dots\dots$$



Iha bikan 3.

Kada bikan iha paun fuan 4

$$\dots\dots\dots \times 3 = 12$$



Iha bikan 4.

Kada bikan iha paun fuan 4

$$4 \times \dots\dots\dots = 16$$



Iha bikan 5.

Kada bikan iha paun fuan 4

$$\dots\dots\dots \times \dots\dots\dots = \dots\dots\dots$$





# Ha'u Ho Ha'u-nia Família Nian Atividade



1

Hai.. ha'u-nia naran Illi.



2

Ha'u gosta loos halimar ho kolega sira.



3

Ne'e ha'u-nia amá.



4

Ha'u ajuda amá rega ai-funan.



5

Ne'e ha'u-nia apá.



6

Apá hanorin ha'u soe fo'er iha lixu.  
Depois fase liman.



7

Ne'e ha'u-nia biin.



8

Ami nain rua biin ajuda amá fase-bikan.



9

Ida-ne'e ha'u-nia maun.



10

Ha'u estuda hamutuk ho ha'u-nia maun.



11

Apá ho amá estuda hamutuk ho ami.



12

Ha'u hadomi ha'u-nia família.

Atividade ne'e halo ho família José Cirilio dos Santos iha Raegoa-Liquiça.

1. Saida maka kolega sira aprende husi istória ne'e?
2. Atividade saida mak imi ho imi-nia família halo iha uma?



# Halo Robot

Mai hamutuk ho Beloi halo robot husi kaixa ne'ebé la uza

Sasán ne'ebé uza:

kaixa mamuk, surat-tahan mahar, kateri, agrafadór, bola ki'ik no masa matan ki'ik.



Bainhira halo atividade ne'e, tenke akompanha ho inan-aman ka manorin sira.



Tesi surat-tahan mahar hodi halo liman no ain.



Depois lulun halo naruk hanesan liman.



Tesi no lulun sei sai hanesan ne'e.



Loke kaixa nia matan hodi monta liman no ain.



Halo metin nia liman no ain ho agrafadór.



Monta nia liman no ain.



Monta nia ulun ho bola ka sasán seluk ne'ebé imi iha.



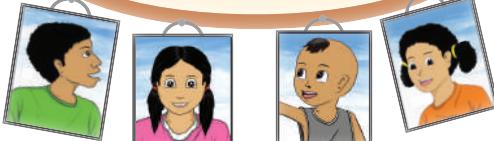
Hmm...robot prontu ona.

# Buka Dalan

Mai tulun manu-kako'ak atu bá nia knuuk!



# Lafaek nia Kolega



Letra	Lee
A	Á
B	Bé
C	Sé
D	Dé
E	É
F	Efe
G	Ge
H	Agá
I	Í
J	Jota
K	Kapa
L	Ele
LL	Ele-kaduak
M	Eme
N	Ene
Ñ	Ene ho til
O	Ó
P	Pé
Q	Ké
R	Erre
RR	Erre-kaduak
S	Ese
T	Té
U	Ú
V	Vé
W	Vé-kaduak
X	Xís
Y	Ípsilon
Z	Zé
'	Kapa-tatolan

## KNANANUK ALFABETU TETUN : Ego Lemos (Bazeia ba knananuk To'os Na'in)

Sai hosi uma dadeer-san nakukun  
Kafé manas kopu ida  
Hamanas netik kabun - 2x

Ai-farina baluk ida iha kohe laran  
Hodi kaer netik kabun ba loron manas  
Too loro kraik fila ba uma

Oan-doben sira estuda halo di'ak  
Ba loron ikus ita nian  
Basá inan aman serbisu kolen  
Fila-liman maka'as ba ita oan

Á bé sé dé é efe ge agá  
Í jota kapa ele ele-kaduak  
Eme ene ene ho til  
Ó pé ké erre erre-kaduak  
Ese té ú vé vé-kaduak.  
Xís epsilon zé kapa-tatolan

Hei maluk sira mai aprende lee  
Ba loron ikus ita nian  
Lee alfabetu iha lian tetun  
Halo ita hotu sai hatene lee



Kolega sira-ne'e husi Aileu, Ainaro no Ermera